ఆంధ్రపత్రిక ★ సారస్వతానుబంధం

1953 సం॥ ఏప్రిల్ నెల 12-వ తేదీ, ఆదివారము

పురుషుడు స్త్రీగా మారిన విచిత్ర గాథ

క్రిస్టినీ జార్గిన్‌సన్ స్వీయచరిత్ర

5

డాక్టర్ హాంబర్గర్ ఫోను తీసుకొని, మానసికశాస్త్రవేత్త డాక్టర్ స్టరాన్‌తో కాంఫరెంసేపు సంప్రదించారు. అనంతరం, నన్ను ఆయన దగ్గిరికి పిల్లి ముఖాముఖి సంప్రదించి రమ్మని పంపించారు.

ఆవాడు తాను మనసులో పడ్డ సంఘటనలన్నింటా, డాక్టర్ స్టరాన్ యిటీవల ఒకవాడు వాతో యిలా చెప్పారు.

"క్రిస్ అనే నీవు నా గదిలోకి అడుగుపెట్టగానే నా మనసులో ఎంత గందరగోళం పడ్డానో నీకు తెలీదు. అపార్థం చేయించుకోమని చలహాయిస్తే తూర్పు వ్యక్తిని మరింత దుస్థితిలోకి తీసుకెళ్లినవాడినవుతాను? అని ఆలోచించాను. నీవు మనస్సు విప్పి నాతో పర్యం విస్పష్టంగా చెప్పలేకపోవటం చేత మానసికశాస్త్ర చికిత్సద్వారా నేను నీకు ఏ విధంగానూ హాయి పడలేక పోయాను. మానసికశాస్త్ర చికిత్సా సహాయంతో, నీలోని పురుషకాంక్షను బలపరచటానికి, నేను చేసిన యావత్తు ప్రయత్నాలనూ నువ్వు ప్రతిఘటించి వేశావు. ఆ కారణంగా, నీ పవిత్ర ప్రకృతి సుప్రాతిక సుస్వీపం స్త్రీత్వమని నేను గ్రహించగలిగాను. నీ ముఖవర్చస్సు, నీ యెత్తూ, నీ నడవడి కూడా గమనించాను. మగవాడుగా నువ్వు చాలా విశ్వసనీయంగా ఎలావుంటావని ఆలోచించాను. కొంత పంతృప్తి కలిగింది. "ఆపరేషన్ చేయించుకోవద్దు" అని కాపీ పెట్టి, నీవు యిన్నిదినాలుగా కంటనుకుంటున్న "ఆపాతజీవితం లో కి నిన్ను కూలదోయ్యటం అవుతుంది. నేనసుకు అనుమతి యివ్వకపోతే స్తుత్య స్తుప అర్థవారీశ్వర జీవితంతో కి పించి చేయడ మా తుం దని "సరే" వన్నాను.

అపరేషను చేయించుకోవలసిందిగా డాక్టరు స్టరాన్ అజ్ఞాపించగానే, వాళ్ళకు ప్రభుత్వ న్యాయశాఖ త్రివర్గానికి, అనుమతికోసం అర్జీ పుచుకున్నాను. తొలిదశయం 'మెడికల్ బోర్డు' వారి పరిశీలనకు పంపింది. అనేకతిప్పలు పడ్డతరవాతి గోలా అనుమతిపత్రం సంపాదించగలిగాను. పురుషకార ప్రవర్తకాక్షరోన్నుల ఉత్పత్తికి కారణభూతంగావుండే ప్రధాన స్థానాన్ని అపరేషను చేయించుకోవటానికి అనుమతిచ్చింది. డాక్టర్ హాన్సువుల్లు ఈ ఆపరేషన్ చేశారు.

తొలిఆపరేషన్ చేయించుకున్న అవయవం కూడా, చిన్నిచిన్ని డోసులలో స్త్రీత్వ పరిపోషకాలైన హార్మోన్లు పుచ్చుకొని తీసుకుంటూ నే వున్నాను. కాని యీ ఆపరేషనొకటి తీసుకోవటానికి వుంటేయావత్తు వ్యధా వదిలిపోయింది. నా హృదయంలో యేదోఒక నూతనవసంతం ఉదయించినట్లయింది. విపనిబడితే ఆపని నిర్వహించటానికి నా నరాల్లో కొత్తబలం కనుపించింది.

ఇంతజరిగినా యిప్పటికీ నేను సంపూర్ణంగా స్త్రీనని చెప్పుకోదగ్గ స్థితి రాలేదు. దానికి యింకొక అడుగు ముందుకు వేసి మరొక చికిత్స చేయించుకోవలసివుంది. నా శరీర పైభాగం కూడా కచ్చితంగా స్త్రీత్వాన్ని పొందటానికి, 'ప్లాస్టిక్ సర్జరీ' చికిత్స కూడా పొందటం అవసరమన్నారు. ఈ చికిత్సను అమెరికాకు తిరిగివెళ్ళన తరువాతి చేయించుకోవటానికి నిశ్చయించాను. యూనివర్శిటీ హాస్పటల్ లో ప్రొఫెసర్ ఇ డానల్ బెర్ పేన్‌అనే ఆయనవున్నారు. 'ప్లాస్టిక్ సర్జరీ' లో ఆయన చాలాప్రసిద్ధుడు. ఆయనచేతి ఈ తుది చికిత్సచేయించుకోవచ్చునని నమ్మకున్నాను. అయితే అది చాలా స్వల్పమైన చికిత్స తీర్చిన బొమ్మకు రంగులు పూయటంవంటిది. ఈ తుది చికిత్సపొందినాకూడా నాకు జీవితాంతంవరకూ ఒకచిన్నివిచారం మిగిలివుంటుందన్నాను నాకు సంతాపం కలగదన్నారు.

ఈ విచారం అనుభవించుకున్న నా స్థితి స్త్రీ లలో చాలామంది వున్నారు. అని మనస్సున సంతృప్తి పడ్డాను. ఇక అమెరికాకు తిరిగి వెళ్లే ప్రయత్నంలో ఒక పెద్ద అడ్డంకు కనుపించింది. నా పాత పాస్‌పోర్టు మగవాడి పాస్‌పోర్టు, యిప్పుడు ఆడదాని పాస్‌పోర్టుగా మారాలి.

నేను యింకా మగవాడి వేషంలోనే వున్నాను (జార్జి వేషంలోనే). సుదీర్ఘంగా పెరిగిన నా కేశపాశాన్ని టోపీలోకి మడిచి దాస్తున్నాను. ఇదే వేషంతో నేను, డెన్మార్కులో అమెరికన్ రాయబారిగా వున్న యూజీన్ అండర్‌పక్ పతికి వెళ్లి నా కథంతా చెప్పాను. డాక్టరు యిచ్చిన ఉత్తరాలు చూపించాను. అవిడ యింతో సౌహార్దయంతో నా విషయమంతా అవగతం చేసుకుంది. 'మరేం భేంగపడకు' అని విషయమంతా నా పదిలెయ్యి, పాస్‌పోర్టు యిస్తిస్తాను' అన్నది.

హృదయంలో పుర్న బరువంతా దించేసుకున్నట్టనిపించింది. నా మనోముఖ తిరిగివచ్చాను. నాకు అతి కాలంలో పాస్‌పోర్టు వచ్చేసింది. రాయబార కార్యాలయంవారు యీ కార్యమును ఆ మౌదించవలసిందిగా నా సింగ్‌టన్ కార్యాలయానికి తంతి చేశారు. ఆమోదంకూడా చెప్పించారు. అప్పటితో నా భద్రం కాని యీ ఆపరేషనొకటి తీసుకోవటానికి వుంటేయావత్తు వ్యధా వదిలిపోయింది. నా హృదయంలో యేదోఒక నూతనవసంతం ఉదయించినట్లయింది. విపనిబడితే ఆపని నిర్వహించటానికి నా నరాల్లో కొత్తబలం కనుపించింది.

ఇంతజరిగినా యిప్పటికీ నేను సంపూర్ణంగా స్త్రీనని చెప్పుకోదగ్గ స్థితి రాలేదు. దానికి యింకొక అడుగు ముందుకు వేసి మరొక చికిత్స చేయించుకోవలసివుంది. నా శరీర పైభాగం కూడా కచ్చితంగా స్త్రీత్వాన్ని పొందటానికి, 'ప్లాస్టిక్ సర్జరీ' చికిత్స కూడా పొందటం అవసరమన్నారు. ఈ చికిత్సను అమెరికాకు తిరిగివెళ్ళన తరువాతి చేయించుకోవటానికి నిశ్చయించాను. యూనివర్శిటీ హాస్పటల్ లో ప్రొఫెసర్ ఇ డానల్ బెర్ పేన్‌అనే ఆయనవున్నారు. 'ప్లాస్టిక్ సర్జరీ' లో ఆయన చాలాప్రసిద్ధుడు. ఆయనచేతి ఈ తుది చికిత్సచేయించుకోవచ్చునని నమ్మకున్నాను. అయితే అది చాలా స్వల్పమైన చికిత్స తీర్చిన బొమ్మకు రంగులు పూయటంవంటిది. ఈ తుది చికిత్సపొందినాకూడా నాకు జీవితాంతంవరకూ ఒకచిన్నివిచారం మిగిలివుంటుందన్నాను నాకు సంతాపం కలగదన్నారు.

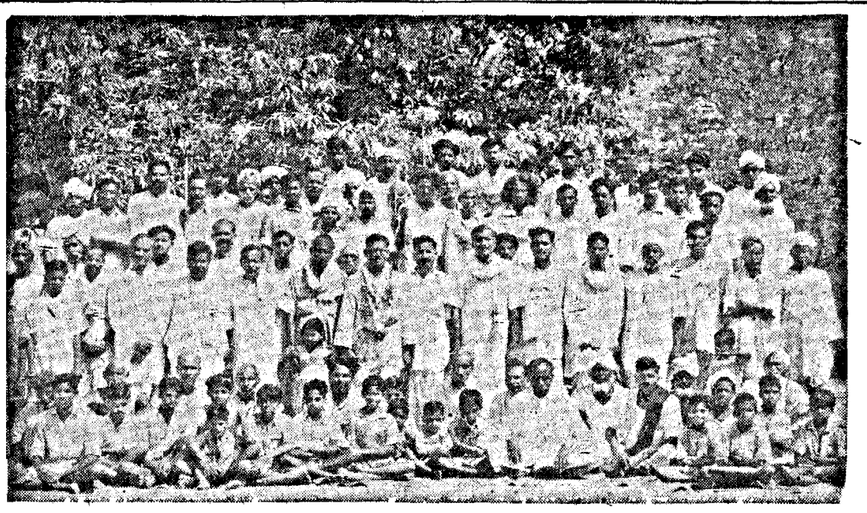
ఈ విచారం అనుభవించుకున్న నా స్థితి స్త్రీ లలో చాలామంది వున్నారు. అని మనస్సున సంతృప్తి పడ్డాను. ఇక అమెరికాకు తిరిగి వెళ్లే ప్రయత్నంలో ఒక పెద్ద అడ్డంకు కనుపించింది. నా పాత పాస్‌పోర్టు మగవాడి పాస్‌పోర్టు, యిప్పుడు ఆడదాని పాస్‌పోర్టుగా మారాలి.

నేను యింకా మగవాడి వేషంలోనే వున్నాను (జార్జి వేషంలోనే). సుదీర్ఘంగా పెరిగిన నా కేశపాశాన్ని టోపీలోకి మడిచి దాస్తున్నాను. ఇదే వేషంతో నేను, డెన్మార్కులో అమెరికన్ రాయబారిగా వున్న యూజీన్ అండర్‌పక్ పతికి వెళ్లి నా కథంతా చెప్పాను. డాక్టరు యిచ్చిన ఉత్తరాలు చూపించాను. అవిడ యింతో సౌహార్దయంతో నా విషయమంతా అవగతం చేసుకుంది. 'మరేం భేంగపడకు' అని విషయమంతా నా పదిలెయ్యి, పాస్‌పోర్టు యిస్తిస్తాను' అన్నది.

హృదయంలో పుర్న బరువంతా దించేసుకున్నట్టనిపించింది. నా మనోముఖ తిరిగివచ్చాను. నాకు అతి కాలంలో పాస్‌పోర్టు వచ్చేసింది. రాయబార కార్యాలయంవారు యీ కార్యమును ఆ మౌదించవలసిందిగా నా సింగ్‌టన్ కార్యాలయానికి తంతి చేశారు. ఆమోదంకూడా చెప్పించారు. అప్పటితో నా భద్రం

తిరువూరు పంచాయతీబోర్డు అధ్యక్షులు శ్రీ వై ఋచ్చిరాజు

కైకరం పంచాయతీబోర్డు అధ్యక్షులు శ్రీ పెద్దిరెడ్డి సత్యనారాయణ.



తిరువూరు పంచాయతీబోర్డు అధ్యక్షులుగా ఎన్నికైన శ్రీ వై ఋచ్చిరాజుగారిని అభినందించటానికి తిరువూరులో జరిగిన పౌరసభ

కదనపాండితి

[నాటిక]

శ్రీ బి ఎన్ శర్మ

పాత్రలు: పరమభట్టారక రామగుప్తుడు గుప్తచక్రవర్తి సముద్రగుప్త పరాక్రమాంకుని పెద్దకుమారుడు

చంద్రగుప్తుడు రామగుప్తునితిమ్ముడు. ధ్రువస్వామిని రామగుప్తుని రాణి, మహాదేవి

శిఖరస్వామి రామగుప్తుని మంత్రి

సులోచన రామగుప్తుని ప్రేయసి

వాసంతి, హేమా: రామగుప్త ప్రతీహారిణులు

స్థలము లేక ప్రదేశము తపతీనదీతటం వింధ్యాపర్వత పంక్తిలోని విష్ణుపదమను పర్వతదుర్గంలో రామగుప్తుని యుద్ధశిబిరం

కాలం క్రీ॥ శ॥ 382.

రంగం:

ఆవల యుద్ధపు కోలాహలము శిబిరంలో వీణా వాయిద్యం నృత్యంవల్ల గజ్జెల ధ్వని సారాయిమత్తుతో రామగుప్తుడు నవ్వుతూ ప్రవేశిస్తాడు

రాము: (నవ్వుతూ) వీణావాయిద్యం దానిపై వాట్యం సులోచనా (నవ్వుతూ) యిది సంగీతయుద్ధం దీనిలో నీవు నాకు శత్రువు వింటున్నావు కదూ

సులో: పరమభట్టారక! దాని శత్రువే కాని విజయం మాత్రంసర్వదా దేవరవారిది!

రాము: కాదు యీ యుద్ధంలో పటమే నాకు బావుంటూంది. నాకు పటాలి అనివుంది పరమభట్టారక మహాపరాక్రమరామగుప్తునిమహాపరాక్రమం పటమీలోనే వుంది నీవీణాతంత్రిణీ తంతులెక్కడ వున్నాయి

సులో: ఇదిగో పరమ భట్టారక! (తంత్రుల తీర్చధ్వని)

రాము! ఓహో! పిడిపోయాను నాకే పటమి నీకే విజయం సులోచనా! మహాపరాక్రమ సులోచనకి జై! జై! జై!!!

సులో: కాని పరమభట్టారకుడు వీరుడు. ప్రతిక్షణం కాదు సమరం సాగిస్తారు

రాము: ప్రతిక్షణం యుద్ధం జరుపుతాడు ఔను, వెంటవెంట రెండు యుద్ధాలుకూడా జరుపగలడు ఒకే యుద్ధం శిబిరానికి అవల, మరొక యుద్ధం హృదయాంతర్భాగంలో, అంతర్యుద్ధంలో వుంటూన్న స్థిరత్వం బాహ్యయుద్ధంలో లేదు ఏమా నీవే చెప్పు

సులో: దేవరవారిఆజ్ఞ

రాము: సులోచనా! ఆయుద్ధంలో కత్తిపై మృత్యువు వుంటూంది ఈ యుద్ధంలో పేత్రిదృష్టిపై జీవితం ఆధారపడి వుంటూంది దీని వైశాల్యం సామ్రాజ్యవైశాల్యంకన్న పెద్దది

సులో: దేవరవారికంఠం యెండిపోతూన్నట్టున్నది

రాము కాదు సులోచనా! ఈ యుద్ధంలో కంఠం యెండిపోజాలదు కాని నీ సూచనతో వొకటోరంగం వైలుదేరుతూంది సాగరంలో వొక తరంగం తర్వాత మరొక తరంగం వైలుదేరు మల్లే నీ మధుపాత్రసహితం హాచ్చుతూండాలి ఏదీ! నీ మృదు చేతుల్లో వొక సారాయిపాత్రయెత్తు

సులో: గైకొనండి (పాత్ర నింపి యిస్తుంది)

(వాసంతి ప్రవేశం)

వాసం: పరమభట్టారక జై! పరమభట్టారక! మహామాత్యుడైన శిఖరస్వామి దర్శించుటకొరకు తున్నాడు

రాము: (పకిలు జై) అజ్ఞా! యీ నాడు అజ్ఞప్రకారం అధికారం సులోచనది సులోచనా! శిఖరస్వామి విషయంలో యేం అజ్ఞ?

(రెండవ ప్రతీహారిణీప్రవేశం)

ప్రతి: పరమభట్టారక జై!

రాము మళ్లీ జై? ప్రేమ సంగ్రామంలో నాకు పోటమి కలగాలి అని వుంది మీరంతా నాకు జై జై అంటారు రెండుకు? ఎవరు? హేమా? మధుపాత్రికిజై అని అనవందుకు? నీ పరమభట్టారకుని జయించింది యీ పాత్ర నేను పరాజితుడను ఔతాంటే మీరంతా జై జై అంటారా?

హేమా పరమభట్టారక! మహారాణి ధ్రువస్వామిని అనుకరించుకొని వుంది మహారాణిగారు తమ దర్శనార్థం

రాము (మధ్యలో) మహారాణి ధ్రువస్వామిని! ధ్రువస్వామిని! ఒహో! సౌందర్యరాణి! నా తండ్రియైన సముద్రగుప్తుని విజయజ్ఞాపకారం తండ్రి బిడ్డని పారితోషికంగా ఆదేవా మహాదేవి ధ్రువస్వామిని!

వాసం పరమభట్టారక! మహామాత్య శిఖరస్వామిగారిని వెళ్లాల్సిందని తెల్పనా? ఇది మహాదేవి ఆగమన సమయ

రాము: ఏమంటివి? మహామాత్య శిఖరస్వామి? అవలి యుద్ధంయొక్క నాయకుడైన శిఖరస్వామి అంతర్యుద్ధం నాయకురాలు ధ్రువస్వామిని నేను అన్నానుకదూ రెండుయుద్ధాలు వెంట వెంట పొగుతున్నాయని ఇద్దరినీ వెళ్లాల్సిందని తెల్పు ఇద్దరితో సంధికి తియారు

వాసం: పరమభట్టారక! మహామాత్య శిఖరస్వామి వొక అత్యవసరమైన సమర విషయాన్ని నివేదించుటకు దయచేశారు

రాము: అత్యవసర సమరవిషయమా?

హేమా: పరమభట్టారక! మహాదేవిగారు దేవరవారిని సందర్శించడం యిదే మొదటిపర్యాయం

రాము పరే వాసంతీ వెళ్లు! హేమా నీవూ వెళ్లు!! ఇద్దరిని పంపేయండి, శిఖరస్వామి, ధ్రువస్వామిని వొకమారే యిద్దరిని గాంచినా యుద్ధశిబిరంలో అమావాస్య పున్నమలు వొకేమారు కలిగాయి అని అంటాను (ఇద్దరు యిరువేపుల వెళ్లుతారు)

రాము (ఆలోచిస్తూ) శిఖరస్వామి, ధ్రువస్వామిని సులోచనాశిఖరస్వామికి శిక్షరాజ సమరంనుండి తీరిక లేదు ధ్రువస్వామినికి ప్రేమసంగ్రామంలో మార్గం అవలంబించే వుత్సాహం లేదు ప్రేమ

సులో: పరమభట్టారక! రాజకుమారులగు చంద్రగుప్తుడే మహాదేవి నుద్వాహమాడాలి అని మహాపరాక్రమాంకుడైన సముద్రగుప్తుడు ఆపేక్షించిరి మహాదేవి కోరికకూడా యిదే ఐ వుండింది

రాము సులోచనా! అన్న అధికారం ప్రేమను మించేవుంది చంద్రగుప్తుడే రాజుకావలి అని తండ్రి ఆపేక్షిస్తూంటేవాడు కాని రామగుప్తుడు వుంటూన్నప్పుడు యిది సంధి కదూ? ఈ నాడు యిద్దరూ నా అధికారంలో వున్నారు. రాజ్యం మహాదేవి చంద్రగుప్తుని ప్రేమకల్లో

(మహామాత్య శిఖరస్వామి ప్రవేశం)

మహా పరమభటారక జై!

రాము: మహామాత్య! తాము వచ్చారా? మహాదేవి కూడా దయచేస్తూన్నారు నేను అడిగాను మహాదేవితో జరుపాల్సింది యుద్ధమా? సమరమా? చంద్రగుప్తుని ప్రేమలో మహాదేవి

మహా దేవా! యిది ప్రేమవిషయాలని చర్చించితీర్చ సమయంకాదు సమర పేచీలని విడదీయాలి

రాము దాన్ని మధుపాత్రలో తేల్చివేయి (సులోచనతో) సులోచనా! మహామాత్య శిఖరస్వామిని మధుపాత్రితో పునీతుని చేయి

మహా: పరమ భటారక! తమిం చండి శివులు పలువేపులనుండి అవరించి వేశారు.

రాము: వాలుగు దికలనుండి కమ్ముకొన్నా! మా విజయధ్వజంతో దికల మారుమ్రోగుతూంటాయి. యీ హుంకారం అద్వితీయం యిది పరమ మహాదేవి పెండ్లిమాట శకరాజుతో నిశ్చయమైవుండివట్టయితే మహాదేవి ఆతని వద్దకి వెళ్ళడం పుత్తడుం దీనివల్ల రెండు లాభాలు కలుగుతాయి శకరాజుతో సంధి కుదిరడం. పలమిగిలిన మన సైన్యం బతికిపోవడం వొకటి పత్యాన్ని కాపాడినవారు కావడం రెండవది మా న్యాయాన్ని చూచి శకరాజు తిప్పకుండా మారైనా అనేశిస్తాడు మహామాత్యా! నీ నిర్ణయం నిజంగా ఆదరించాల్సిందే.

మహా: ఐతే శకరాజు కోరిక ప్రకారం మహాదేవిని ఆతనివద్దకి బంపి శకరాజుతో సంధి చేసుకోవడమన్న మాటేగా!

రాము సంధి? అత్యవసరమైతే సంధి మహామాత్యా! తప్పకుండా సంధి జరిగితీరాల్సిందే ఈవిషయాన్ని మహాదేవికి తెలపాలి, కాని మహాదేవి పరిచయం నా కింతవరకి కలుగలేదు.

మహా: పరిచయంలేని వ్యక్తి పోయి పంతిమాత్రాన దుఃఖం కూడా నిశ్చలంగా వుండదు పరమ భట్టారకా! మరొకవిషయం మరిచాను. మహాదేవి వెంట 100 మంది స్త్రీలను తన పాదుంతులకై బంపాలని కోరాడు

రాము: శక్కగా కోరాడు మహామాత్యా, ధ్రువస్వామిని ఆతని మహాదేవి అనుటకు ఎట్టుతూంటే వొంటరిగా వెళ్లరాదేమి కూడా గ్రహించలేకపోయావా? ఆధమం 100 స్త్రీలువిచారం పేర్కొని ఆపేమ వెంబడించాలి వారంతా ఆతని పాదుంతుల కొసగబడుతారు.

మహా: తమబుద్ధి నిజంగా చాలా తీక్ష్ణమైంది పరమభట్టారకా! ఈ పారితోషికాలవంతరం శకరాజు తిప్పకంటా దేవరవారిని ముక్తకంఠంతో ప్రశంసిస్తాడు.

(మహాదేవి ధ్రువస్వామిని ప్రవేశం)

ధ్రువ, ఆర్యపుత్రునికి జయం

రాము: (సారాయి మత్తులో) మహాదేవి ధ్రువస్వామికి స్వాగతం!

రాము: మహామాత్యా! నా మధు

(8 వ పేజీ చూడుడు)

ఫోన్ తాలూకా ప్యాపలి గ్రామ పంచాయతీబోర్డు అధ్యక్షుడు శ్రీ పి బి తిరుమలరాయుడుగారు

సౌందర్యమునకు ఆధారము మీ చర్మము

మీ ముఖ సౌందర్యమును కాపాడుకొనండి

ఎండ మరియు దుమ్ము వేడిమి మరియు చల్లదనము తేమ మరియు వాన ఇండియాలో వీటినుండి మీ చర్మమును మీరు కాపాడుకొనవలయును ఎామాలయా బుకే స్నో విపరీత శీతోష్ణస్థితుల నెదుర్కొనుటకై ప్రత్యేకముగా తయారు చేయబడినది మీ చర్మమును మీగడవలె మెత్తగాను మృదువుగాను స్వచ్ఛముగాను నుంచేటందుకు ప్రతిదినము దీనిని వాడండి పొడరు రాసుకొనుటకు ముందు దీనిని వాడుటకు మీరు ఒక్కిలిఖిస్థపడతారు. దాని సువాసనను మీరు మెచ్చుకొంటారు

హిమాలయా బుకే స్నో

ఇరానమిక్ కంపెనీ లిమిటెడ్ లండన్‌వారి తరఫున ఇండియాలో తయారుచేయబడినది

RBS. 8-X52 TL

రెండు మహాసగరాలు

త్వరలో గ్రంథరూపంలో వెలువడుతోంది

మూలం చార్లెస్ డికెన్సు

అది ఒక వైభవోజ్వల మహాయుగం—వల్లకాటి అధ్వాన్నశకం వెల్లివిరిసిన విజ్ఞానం—బ్రహ్మజెముడులా అజ్ఞానం తీశాకుసుమాలు పుష్పించిన ఆమధుర వసంతం — నైరాశ్యపు చలిగుబుళ్ల యీ చుకున్న శిశిరాస్యం, సర్వసంపత్సమృద్ధి—సర్వతోముఖ క్షేమం, సూక్ష్మంగా చెప్పాలంటే—నేటి పరిస్థితికి సకలుగా వుంది నాటి పరిస్థితి

అలాంటి కల్లోలదినాలలో లండన్ పారిస్ నగరాలను రెంటినీ పెనవేసుకుని సాగిన ప్రణయబలిదాన గాథ! ఆంగ్ల నవలా ప్రపంచ నిర్మాత చార్లెస్ డికెన్సు ప్రతిభా సంపత్తులు వెల్లివిరిసిపోయిన 'టేల్ ఆఫ్ టూ సిటీస్' అనే 'క్లాసికల్' నవలకు అనువాదం

అనువాదకులు

శ్రీ తేన్నేటి సూరి

ఆంధ్ర చిత్ర వారపత్రికలో సీరియల్‌గా వెలువడిన ఈ రచనను యిప్పుడు గ్రంథరూపంలో అందజేస్తున్నాం.

వెల: రు. 3/-లు పోస్టుఖర్చు ప్రత్యేకం

ఆంధ్ర గ్రంథమాల,

మద్రాసు - 1

కదనపాండితి

(7 వ పేజీ తరువాయి)

పాత్రిని నింపవా? మహాదేవికి క్రమ యివ్వదలచలేదు

ధృవ పరమభట్టారకా! క్షమించండి యిది మధుపాత్రలనించే పనయం కాదు అందులో అది వా పని అంతకూ కాదు నేను విలాసినిని కాను, సుప్రతంకపు మహాదేవిని

మహా: కాని

ధృవ: కాని పోని కాదు మహామాత్యా!

మహా: ఇది యుద్ధశిబిరం యుద్ధ నియమాలే నిర్ణయింపబడుతూంటాయి

ధృవ పారాయి బుడ్డిలోనా! కర వాలబలంపై కర్తవ్యనిర్ణయం జరగాలి మధుపాత్రల నింపి గాదు

మహా: యిది పరమ భట్టారకుల యిష్ట

ధృవ పరమభట్టారకులదా? యిహ మీరూ వారి మహామాత్యులా? పరమ భట్టారకులు అంతఃపురాన్ని వదలి యుద్ధ శిబిరాన్ని విలాసగృహంగా మార్చివేయాన్ని మాతిమార్పడం మీ కర్తవ్యంగా జా? యుద్ధ శిబిరాన్ని యుద్ధశిబిరంగానే వుంచాలి

రామ (గదదస్వరంలో) మహాదేవి! యుద్ధి యుద్ధశిబిరమే నివుంది యీ మధుపాత్రను పారశేస్తూన్నాను (మధుపాత్రితో) పో! నీవు తుచ్ఛవై పడిపొమ్ము (మధుపాత్రను పారశే స్తాడు) రణరంగంలో పడిపోయినవీరు నిమ్ము సుకం మండి ప్రవహించు రక్తం మట్లే నీవుండి ఆ పదధనపారనిమ్ము (మహాదేవితో) చూడుము! మధు పాత్రను పారశేశాను

గ్రవ ధన్యరాలవి యిహ యుద్ధ నిర్ణయాలు జరగవచ్చును

రామ: మీరేమైన సమరనిర్ణయాలు తెలుపుతారా?

ధృవ: తప్పకుండా ఆర్యపుత్రా! సుప్రతంకపు వధువు కేవలం అంతఃపుర నివాసినిగాదు, యుద్ధ నిర్ణయాల జరపడమే గాకుండా యుద్ధంలో పహితం పాల్గొంటూంది ఆర్యపుత్రులం యుక్తి శిబిరంలో వుంటూన్నప్పుడు సుప్రతంకపు మర్యాదానుసారం పతిత్ని ప్రథమ పంథాపణం అమాత్యుని యెదుట యుద్ధశిబిరంలో జరుగడం పంతోషం

రామ: నేను స్వయం గా మీ పద్ధతి కావాలి అని నిశ్చయించాను మహాదేవి! కాని

ధృవ: కులలోచన అర్థపడింపజేసా! నివాసమంజం ఆపేసి వుండాలి మధుపాత్ర ఆగాధమై వుండాలి మధుపాత్ర బిందుదర్పణంలో బంధితులైపోయి వుండాలి.

మహా: మహాదేవి నాకు నెల్లాళ్ళిచ్చి వుండింది. కాని తమ విషయమే ప్రస్తావన వుండేవుంటుంది

ధృవ: నా సంబంధంలోనా? ఆర్యపుత్రునికి తిప్ప అన్యులకెవరికైనా నా విషయం ప్రసరగించే అధికారం లేదు.

మహా: క్షమించండి! శిబిరాజు నహితం దీన్ని తన అధికారంగా నిర్ణయించాడు

ధృవ (ఉలికిపడి) శిబిరాజా!

రామ: (తీవ్రంగా) మహామాత్యా! నీవు యీ శిబిరానికి శిబిరాజును శిక్షించాలి ఈ మహాకాశేశ్వరానికి పమాప మొందలిక్షిప్రానదిలో వెంటనే ముంచి వేయాలి

మహా: ఆతడు మమ్మల్ని పలు పేపులనుండి అవరించి వుండకుండిన తిప్ప కుండా నదిలో పడవేయించేవాణ్ణే

ధృవ: ఐతే శిబిరాజు మహామాత్యా! శిబిరాన్ని అవరించాడా?

రామ: మీరు తెలియనట్టు నటిస్తూన్నారు

మహా: మహాదేవి! నేను విషయాన్ని స్పష్టంగా తెలుపదలచాను, కానిప్పుడు పడడం లేదు

ధృవ స్పష్టంగా అనండి మహామాత్యా! కిట్టజాలంలో విషయాన్ని కప్పిపుచ్చకండి నిర్ణయత్వమే శిస్సా బారానికి అవరణం

మహా: మహాదేవి! శిబిరాజు మన మధ్యగ్గాన్ని అవరించాడు మన రక్తపాతానికి తిరిగిపడుతున్నాడు ఇంతి వినా సంధిమరతుల రాశింపొందు పరమభట్టారకులు తమ మహాదేవియైన ధృవస్వామిని శిబిరాజు కడకు బంపాలి/ఆపేదే మరతు.

ధృవ (మధ్యలోకి వేస్తూ) మహామాత్యా!

మహా మహాదేవి క్షమించాలి!మహాదేవి పెళ్లి పంగతి శిబిరాజుతో మొదటనే స్థిరమై వుండింది అని తెలిపాడు మహాదేవి తండ్రి సుప్రతంకానికి పారితోషికంగా?

ధృవ వూరకుండండి మహామాత్యా! శ్రీపారితోషిక వస్తువుగాదు (రామ సుప్రతో) పరమభట్టారకా! మహామాత్యునిశిక్షించేందుకి నిశ్చయించాను

రామ అంతకు మించిన శిక్ష నా కివ్వాలి మహాదేవి! పరమభట్టారకుడే ఈ రాజనీతిని విపులీకరించాడు వారు శిబిరాజు శిరమతును అంగీకరించారు

ధృవ (కంఎస్తూ) సిగ్గులేదు మహామాత్యా! శిక్షకంకైన ఈ మాటనికి జాలుకని కోసిపారేయాలి యిక్కడి నుండి ఇప్పుడే వెళిపొండి ఒంటరిగా పరమభట్టారకులతో మాటాడాలి

మహా చిత్తం అజ్ఞను శిరసావహిస్తాను అది పవిత్రమేగాని శిక్షకంకమే గానిమాచించడం అమాత్యునికి కర్తవ్యం నిర్ణయించే అధికారం పరమభట్టారకులది, మహాదేవిగార్లది ఉత్తియులకి నమస్కారం (వెళ్లిపోతాడు)

రామ (లేచి) మహామాత్యా! నేను వెళ్లుతున్నాను

ధృవ: (ఆపి) తాము వెళ్ల వీల్లేదు మహామాత్యుడు అన్నది అంతా నిజమేనా?

రామ (దిక్కులుచూస్తూ) నేనేం అనాలి! సత్యమే కావచ్చును

ధృవ: పోనీ ఈవిషయాన్ని సంధి మరతుల్ని పరమభట్టారకులు వొప్పకున్నారన్న మాటేగా? శిత్యవులని చెండాడడానికిమారు గౌరవాదరణలని అప్పగించడం సుప్రతంకం పరంపరకా పరమభట్టారకా! యిది అసంధిపరం కాజాలదు మమ్మాటికి కాజాలదు

రామ: పాత్రాజ్యాన్ని కాపాడడం మన కర్తవ్యం అంటాడు మహామాత్యుడు ఒహ్ శ్రీకై పాత్రాజ్యాన్ని కోల్పోకూడదని కూడా అన్నాడు

ధృవ బలవంతంగా శ్రీ వివాహ నిర్ణయం జరుగజాలదు, ప్రేమ కూడా పుటవేల్లేదు ఏదీ ఆర్యపుత్రా! పెలవీ యండి శ్రీ విలువపై సంధి కుదిరించు కోవడం సుప్రతంకం మర్యాదేనా?

రామ: ఇప్పుడు రాజేసేది అంతా ముందికి ఆచారం మర్యాదపోతుంది వినామహాదేవి! పొహ శ్రీవిషయం పెలవీయుల ప్రాణాలని కాపాడుతూం డడంలేదా? ఆలోచించు

ధృవ: మీ రాజనీతి నాకు ఆత్మహత్య సందేశం

రామ (భయపడి) వద్దు వద్దు అలా వద్దు మహాదేవి! నాసంధి మరతులు అలానే వుండిపోతాయి సుప్రతాపాత్రాజ్యం శిక్షరాజువల్ల నాశనమౌతూంది నీ ఆత్మహత్యలో నా ప్రఖ్యాతివంశం కళంకమౌతూంది

ధృవ ఔను నిజమే రక్తంమరక కళంకంతో కడుగబడ జాలదు (ధీవంగా) ఆర్యపుత్రా! మీ భావాలు ఇలా ఎందుకి మారాయి? ఈ భావాలు యెవరు పుటించి పోషిస్తున్నారు సముద్రగుప్తుని పెద్దకొడుక్కి యుద్ధం అంటే భీతా? హుమా? పరిశించుకోవాలి

రామ: సంధి తర్వాత తిప్పకుండా పరిశించుకొంటాను

ధృతి అయితే దేవరవారి నిశ్చయం అదంచలమా?

రామా ఔను తిరగజాలదు శిక్షరాజు కడకి మీరు వెళ్లడం తప్పదు

ధృవ: వెళకుంటే?

రామ: బలవంతంగా బంపబడుతారు లేకున్న నాకు పాత్రి పై అధికారమే లేదాయని శిక్షరాజు అంటాడు స్వంత స్త్రీ పై అధికారం లేకుంటే వారికి రాజ్యంపై అధికారం ఎలా వుంటుంది?

ధృవ యిలాంటి వ్యక్తి పతిగా జాలుడు, రాజు అంతకూ గాజాలడు ఎతి తిప్ప మర్యాదని కోల్పోతూంటే పత్నిని దాన్ని రక్షించి తీరతూంది

రామ: మహాదేవి అది నీతో జరుగజాలదు శిక్షరాజు వల్ల నాకు అపాయం తప్పదు.

ధృవ: ఐతే పరమభట్టారకులు పోమరలు క్లీబుని అన్నమాట. చంద్రగుప్త రాకుమారునికి నా ప్రాణాలు యిలా సంకటంలో చేరాయని తెలిస్తే తమ ప్రాణాలని పోడ్డి తీరుతాడు

రామ: (మధ్యలో) మహాదేవి!

చంద్రగుప్తుని పేరు యెత్తకూడదు

ధృవ: ఎందుకు? యేంకారణం? నేను వారికి వాత్తిని మీరు పుట్ట పన్ని పన్ను పెంచడాడారు మీరు పెద్దవారవడం వల్ల మీ మర్యాద కాపాడుతూ రాజ్యాన్ని స్త్రీ తిరుకు పడలేళారు కాని మీరు మహా పోమర్లు. మీ వల్ల యేదీ రక్షింపబడదు

(క్షత్రియుడు చంద్రగుప్త రాకుమారుడు ప్రవేశిస్తాడు)

చంద్ర పరమ భట్టారకులకి జై!

రామ: ఎవరు? చంద్రగుప్తుడా! శిక్షరాజు భయంకరంగా యుద్ధం సలుపుతున్నాడు చంద్రగుప్తా!

చంద్ర ఔను నేను అదే విన్నాను

రామ మూడు నీ కిరీటం పైకూడా మరకలున్నాయి అవి పారాయి నికాపుగదా?

చంద్ర పరమ భట్టారకా! యుద్ధ సమయంలో పారాయి మరకలు శిరీరం పై గుడ్డలపై పడజాలవు (ముందట పగిలిన మధుపాత్రని చూచి) మీరు తూ దీన్ని కక్కొట్టారుగా! యుద్ధకాలంలో విలాసాన్ని స్వప్నతుల్యంగా మరచేసు సుప్రతంకి మర్యాదను కాపరబాగు నిలిపాడు ఆత్మసమ్మానం, వంశ గౌరవమే చూడబడుతూంటూంది

రామ కానివాహ్ స్వప్నం అయి కష్టతరం ఔతూంటూంది

చంద్ర పరమ భట్టారకా! కావచ్చును ఈ రోజే రాజధాని నుండి వచ్చాను శిబిర నికి వస్తూంటే దుర్గాన్ని శిత్రువులు వలువేపుల నిండి ముట్టడించి పట్లు విన్నాను శిత్రువు పక్షం పైనికులు నన్ను చూచి హాస్యంగా మహాదేవిని పారితోషికం గ్రహించి శిక్షరాజు సంధి చేసుకుంటాడని అన్నారు తక్షణమే ఆ పైనికులపాతమార్పాను పైనికులు వలువేపులనుండి పారిపై విరుచుకపడ్డారు తిప్పించుకొని 20 మంది పైనికుల నియమపురి కంపేశాను ఇవి ఆ పెత్తుడు మరకలే తువి పారాయిమరకలు కావు మహాదేవి అవమానాన్ని శిత్రురక్తంతో రంజపండికి తిలకం పెట్టాను

రామ కాని చంద్రగుప్తా! సంధి చేసుకోవాలి మహామాత్యుడు కూడా అన్నారు

చంద్ర: సంధి? పరమభట్టారకా! యేమనిచెప్పమంటారు? యుద్ధం ఆపి సంధి చేసుకోవాలి అనా? ఆ పదం నాకు అర్థం కాదు ఈ పదం నాకు తెలియదు సుప్రతంకపు పాత్రాజ్యం పరమభట్టారకులదే గాని నాకు సంబంధించినది కాదు నేను పరమభట్టారకుల ఆజ్ఞ కనుగుణంగా నడుచుకుంటాను

రామ: (ఆశ్చర్యంతో) ఏమిటి? నీవు సుప్రతంకపు పాత్రాజ్యం నీదే అంటావా? నీ తండ్రిగారి మహాసంకల్పం అంతా మీ వల్ల ఆకర్మణ్య కారాగారంలో బంధితి మాతూ ఇట్టు చూస్తూన్నాను లేవండి! పరమభట్టారకా! శిక్షరాజుకి మీ కరవాల కదనపాండిత్యాన్ని చవి చూపండి? మహాదేవి శిక్షరాజుకి కరవాలు యివ్వబడగు

రామ: నేను తప్పకుండా సంధి చేసుకుంటాను చంద్రగుప్తా రాజాజ్ఞ తిరగజాలదు నా ఆదేశాన్ని పాలించడం నీ ధర్మం

చంద్ర: గృహ కల్లోలానికి నే పూనుకోనేలేదు లేదేని మొదట మీతో ద్వంద్వ యుద్ధం చేసేవాణ్ణి. సుప్రతంకంలో లక్ష్మి యీ వాడు అవమానింపబడుట ఏ శ్రద్ధతో సుప్రాజ్య సింహాసనాన్ని తమకు అర్పించానో అది శ్రద్ధతో నే తమకు సమరాహ్వానాన్ని అందించే వాణ్ణి పరమభట్టారకా! కాని యిప్పుడుమాత్రం తాము నా ప్రార్థన అంగీకరించాలి. మహాదేవి గౌరవం, సుప్రతంకి యశస్సుని రెంటిని కాపాడండి. ప్రతిమాట వింటాను.

రామా నా ప్రతిమాట వింటావు కదూ! మహాదేవిని సుప్రతంకానికి తీసుకుపోవచ్చినట్టు ఆపేను శిక్షరాజు శిబిరాన వదిలిరా ఇహ నాకో పొహ మన్నుపాత్ర

చంద్ర: శిక్షరాజు శిబిరానికి మహాదేవి కదాచివెళ్ళదని గట్టిగా తమతో అంటున్నాను నేనే స్త్రీ పేరుతో పిలుచుకొను సంధిపూర్తి తూంటిగా

రామ: మహాదేవిమల్లె వెళ్ళుతావా? స్త్రీ వేషంతో నా? నిన్ను స్త్రీగా చూచి శిక్షరాజు ఆనందధిరిక్తుడౌతడు (నవ్వుతూ) హా హా హా! వెళ్ళవచ్చును వెంబడి వందిమంది స్త్రీ వేషధారులని తీసుకవెళ్లాలి మహాదేవికూడా వెళ్లాలి రాజనీతిలో ఆ ఉద్దంపాట్లా? వాణ్ణిగాను తెలుసునా?

(మహాదేవి ధృవస్వామిని ప్రవేశం ఆపేసుచూచి)

ఒహో! మహాదేవి! వచ్చావా! ఆత్మహత్యచేసుకోలేదు సంతోషం అలాఅరిగివుంటే సంధి నిలిచిపోయేది నీవు పతిపరాయణురాలివి నీవంటి దాన్ని బడిసి శిక్షరాజు చాలాసంతోషిస్తాడు (నవ్వుతూ) నన్ను తప్పకుండా ప్రశంసిస్తాడు

ధృవ: (చంద్రగుప్తునితో) ఒహో! మనురా! నా విషమనితి చూచావా? నేను శిక్షరాజుపట్టి వెళ్లాలి అట.

రామ: దేవి! నీవుకొంటరిగావెళ్ళవు లే ఆడపేషంతో చంద్రగుప్తుడు కూడా నీతో వస్తాడు, ఇద్దరు స్త్రీలను చూచి శిక్షరాజు ఆనందధిరిక్తుడౌతాడు అడిగిన దానికన్న రెండింతలు సుప్రతంకం ఇస్తూందని సంతోషిస్తాడు వొకశేగాదు యిదరు మహాదేవిలు (పిలుస్తూ) మహామాత్యా! నీకీ నీవు సహితంవెళ్ళాలి ఇద్దరుమహాదేవిలు

(మహామాత్యుడు గ్రహిస్తాడు)

మహా పరమభట్టారకులకి విజయం జేజా నాకు తాముశిక్షు నొప్పగాలి అంటు శెలవిచ్చాను.

రామ (నవ్వుతూ) నీకుశిక్షు నా? ఆలా చనలు చెప్పడంలో నీవు బృహస్పతిని మించావు నీవుఅన్నట్టే జరుగుతూన్నది మహామాత్యా! చంద్రగుప్తుడు ఆడవేషంతో శిక్షరాజు శిబిరానికి మహాదేవితో వెళ్ళుతాడు నీవుయుద్ధ వైనా ఆడవేషం వేశాను మహామాత్యా?

మహా: పరమభట్టారకులు నాసలహా విని నన్ను కృతార్థుని చేశారు రాజనీతిలో వ్యక్తికన్న మహాత్తర మైంది రాజ్యం

చంద్ర: రాజనీతివిపుణత్వం నీకు తెలియదా? సుప్రతంకాన్ని రాజనీతి అనుసరించింది కాని వంశగౌరవం రాజనీతిని వెంటాడలేదు మహాపరాక్రమాంక సముద్రగుప్తుని పాత్రాజ్యనీమ కత్తిబలంతో యేర్పడింది కాని సంధి వల్ల కాదు ఈ కత్తిబలంతో మహాదేవిని తీసుకవెళ్ళి శిక్షరాజుతో ద్వంద్వయుద్ధం చేసితీరుతాను అతని యవ పురికంపీ నిన్ను, పరమభట్టారకులని ఆరక్షధారలో స్నానంచేయిస్తాను మహాదేవి మహాత్మ్యాన్ని తెలుసుకోవాలని వ్యక్తిని సుప్రతంకి సింహాసనంపై మమ్మాటికి వుండనీయను ఇంతేగాదు కత్తిపట్టుకు మాడు పారాయితాగు విలాసపురుషులు లా నీంహాసనానికి అనర్హులు (మహాదేవితో) పడపండి శుద్ధాం

ధృవ: పరమ భట్టారకా! మీకు నమస్కరించడం కూడా నీగ్గుచేటే సంతాపసమూహంలో మీలాంటి పృగాలాలుండడం అరిష్టం సుప్రతంకానికి జై!! జై!!!

రామ: (వికారంగా నవ్వుతూ) మహామాత్యా! అ తా చక్కగా జరిగింది సంధిపూర్తయింది చంద్రగుప్తుని వంటి కంటకం దూరం పింది నీది చక్కనిసలహా మహామాత్యా!

మహా: పరమభట్టారకా! ఇదిగుణ గ్రహణ పారీణత

రామ ఈ వివాదంలో జామధుపాత్ర పగిలిపోయింది సులోచన మధుశాలలో వుండేమో! రాండి అ వైపే వెళ్ళుదాం మహామాత్యా!

(అందరూ వెళ్ళుతారు)

సహకారభూమి తనఖా బ్యాంకులు

గ్రంథకర్త శ్రీ నరసింహదేవర సత్యనారాయణ ఎం ఎల్ సి గారు ప్రచురణ అలమూరు లో ఆపరేటివ్ యూరల్ బ్యాంకు వెల రూ 0 0 పేజీలు 700.

భూమి తనఖాబ్యాంకులను గురించి ప్రజలలో చాలా మందికి తెలియదు తెలుసుకొనుటకు తగిన గ్రంథాలు తెలుగులో యింతవరకూ లేవు ఈ గ్రంథం వల్ల ఆ కొరత చాలామటుకు తీరిందనే చెప్పవచ్చు

నరసింహదేవర సత్యనారాయణ గారు సహకారోద్యమంలో ముప్ప పిర్దులు. అందులో వారికి 60 యేండ్లకు అనుభవం వున్నది స్వగ్రామమైన అలమూరులో, ఒక భూమి తనఖా బ్యాంకు స్థాపించి జయప్రదంగా నిర్వహిస్తున్నారు ఈ రకం బ్యాంకుల నిర్వహణలో కష్టనష్టాలు క్షుణ్ణంగా తెలిసిన వారగుటచే, భూమి తనఖా బ్యాంకులకు సంబంధించినంత మటుకు యీ గ్రంథాన్ని ప్రామాణికంగా స్వీకరించవచ్చు

యూరప్ దేశాలలో ముఖ్యంగా జర్మనీ, ఫ్రాన్సులలో సహకార భూమి తనఖా బ్యాంకులు యెలా పెంపొందింది, రైతాంగాన్ని ఉద్ధరించుటకు అవి ఎంత గొప్ప సహాయాన్ని చేసింది మన దేశంలో యీ బ్యాంకు లెలా పని చేస్తున్నదీ యీ గ్రంథములో వివరింపబడినది మన రాష్ట్రంలో యీ భూమి తనఖా బ్యాంకులు 1905 లో యేర్పడినది లగాయతూ, యింతవరకూ యెలా నిర్వహింపబడుతున్నది, వాటి నిర్వహణకు ప్రభుత్వ మెలా తోడ్పడుతున్నది నిర్వహణలో బ్యాంకు లెదుర్కొనవలసి వస్తున్న సమస్యలు, వాటిని వృద్ధి విధానము, యిత్యాది విషయాలు సమగ్రంగా చర్చింపబడినవి డిబెంచర్లు, సింకింగ్ ఫండు, రివాల్వింగ్ ఫండు మొదలైన పారిభాషిక విషయాలు సులభ గ్రాహ్యమగునట్లు తెలుపబడినవి బ్యాంకులు అప్పులు జారీచేసే విధానము అప్పు దరఖాస్తులు పెట్టుకొనే పద్ధతి తెలుపబడినవి అలమూరు బ్యాంకు ఎలా నిర్వహింపబడుతున్నదీ ప్రత్యేకంగా వివరింపబడినది మద్రాసు రాష్ట్రంలో భూమి తనఖాబ్యాంకు చరిత్ర, యీ సంస్థ పెంపొందుటలో ఎవరు ఏ విధంగా తోడ్పడినదీ యిందు పొందుపరుపబడినది గ్రంథం చివర రాష్ట్రంలోని సహకార బ్యాంకుల జాబితా చేర్పబడినది

భూమి తనఖా బ్యాంకులతో సంబంధమున్నవారు యీ బ్యాంకుల విషయం తెలుసుకోవాలనే ఆసక్తి గల మహామాలు పౌరులు చదువదలసిన గ్రంథం విషయ ప్రాధాన్యతను బట్టి చూస్తే వెల రూ/ లు ఎక్కువగానిది అంచనవచ్చు

సౌభాగ్య

ప్రత్యేక వార్షికసంచిక: ప్రదురణ మద్రాసు: ప్రభుత్వ శ్రీజనాభ్యుదయశాఖ; 7 ఆదామ్సు గార్డెన్ స్ట్రీట్, ఎగ్మూర్, మద్రాసు 8 వెల 0-8 0 త్రివర్ణముఖ చిత్రంతో మూడు వేజీల పంచిక మహిళాసిద్ధాంతాభివృద్ధికి దోహదాలై అనేక ప్రత్యేక విషయాలతోనూ చిత్రాలతోనూ సంచిక నూడ ముద్రణలా వుంది శ్రీమతి పి అంబికా సూర్యప్రకాశమ్మగారి 'గ్రామాయణం' అనే నాటిక చాలా చమత్కారంగా వుంది పి శ్రీనివాస్, రావు వెంకటరావు పి వి జానకి రామ్, పి విజయలక్ష్మి, ఆర్ పారుగర్ మొదలైన ప్రముఖచిత్రకారుల చిత్రాలతోనూ, ప్రముఖరచయితల వ్యాసాలతోనూ సంచిక సర్వాంగ సుందరంగా వుంది

పి ఆర్, కాలేజి పత్రిక

కాకినాడ పి ఆర్ కాలేజిపత్రిక: సంపాదకులు: శ్రీ బి. రజిత్ ఎం ఏ పూర్వం కాలేజి పత్రికలు అనగానే ఏవో విద్యాసంబంధాలకు యేర్పడిన సంచికలుగా వుండేవి కాని నేడు ఈ పత్రికలలో ఆశ్చర్యకరమైన మార్పు కనిపించింది. నిజానికి యీ సంచికలోవున్న వ్యాసాలలో చాలా భాగం విద్యార్థులు వ్రాసినవే అయినా ఆరితేరిన ప్రముఖరచయితల పాండిత్యాలో వున్నాయ్ యీ సంచికను యింత ప్రతిభావంతంగా అవతరింపజేసిన సంపాదకవర్గం అభినందనీయులు

సమీక్ష

ప్రపంచావధిని కథానికల పోటీ

ఉత్తమ కథానికకు 5000 డాలర్ల బహుమానం!

భారతీయ కథానికలలో మొదటి ఎనిమిది కథలకు రూ. 5,250 ల బహుమానాలు

1951 లో మోస్తరుగానే, 'న్యూయార్క్ హెరాల్డు ట్రిబ్యూన్' పత్రిక తిరిగి యీ సంవత్సరం, ఆయా దేశాలలోని ప్రముఖ పత్రికావ్యవస్థల సహకారంతో ప్రపంచ కథానికలపోటీనినిర్వహించటానికి పూనుకున్నది క్రిందటితూరిపోటీలో, శ్రీ పాలగుమ్మి పద్మరాజుగారి కథకు ద్వితీయ బహుమానం లభించిందటమూ, విశ్వ సాహిత్యంలో ఆంధ్ర సాహిత్యానికి ఒకమహోన్నతస్థానం వున్నదని నిరూపించబడటమూ ఆంధ్ర సాహితీపరులందరికీ తెలిసిన విషయమే తిరిగి ఈ సంవత్సరం పోటీలో ఆంధ్ర కథా రచయితలందరూ పాల్గొని, ఈతూరి ఆంధ్ర కథానికకు ప్రథమ బహుమతినే సంపాదించటానికి తగిన కృషి చేయగలరనీ విశ్వసాహిత్య రంగంలో ఆంధ్ర సాహిత్య గౌరవాన్ని ఇనుమడింప జేయగలరనీ ఆశించుతున్నాం

* ప్రతి జేలానికీ ఈ ఉద్యమంలో పాలొంటున్న ఒక ప్రముఖ పత్రికగాని ప్రతికల సంస్థగాని ప్రతినిధిగా వ్యవహరిస్తుంది భారతదేశానికి ప్రతినిధి ఢిల్లీలోని హిందుస్థాన్ 'టైమ్సు' పత్రిక

* తెలుగు ప్రాంతానికి 'హిందుస్థాన్ టైమ్సు' పత్రిక పక్షాన, 'ఆంధ్ర పత్రిక' ఈపోటీని నిడువుతుంది

* ఈ పోటీలో పాలొంటున్న ప్రతి దేశమూ, ముందు తన దేశంలోని కథానికలలో ఈ పోటీ జరిపి వాటిలో రెండు మంచి కథలను ఎన్నుకొని ప్రపంచ పోటీకి పంపుతుంది.

* ఈ విధంగా వివిధ దేశాలలోనూ జరిగిన బహుమతులు పొందిన కథలన్నీ ఈ ఉద్యమంలో పాల్గొంటూన్న పత్రికా సంస్థల పత్రికలలో వారం వారం వరుసగా ప్రకటింపబడుతూ వస్తాయి. ఈ విధంగా ఆయా కథకులకు ప్రపంచ విఖ్యాతి లభిస్తుంది కథానికల ప్రచురణ పూర్తి అవగానే వీటిలోకల్లా ఉత్తమ కథానికయేదో నిర్ణయించి ఆకథకు 'న్యూయార్క్ హెరాల్డ్ ట్రిబ్యూన్ పత్రిక' 5000 డాలర్ల బహుమతిని ప్రకటించుతుంది

* ఉత్తమ కథానికా నిర్ణయం, ఆకథలన్నీ వరుసగా ప్రచురణ అవటం పూర్తి అయాక, వాటిలో పాల్గొంటూన్న వివిధదేశాల పత్రికా సంస్థల వోట్లవల్ల ప్రపంచ ప్రప్రథమ కథానిక నిర్ణయింపబడుతుంది. (ఏదేశపు కథల విషయంలో ఆదేశపు పత్రిక వోటు చేయదు)

* క్రిందటితూరి పోటీలో, ఒకొక్క దేశం, ఒకొక్క కథ ఒకవోటు చేయాలని నిర్ణయించటంతో, ఆయా దేశాల నిర్ణయాలకు చాలాలేదా కనుపించింది ఈతూరి అలా లేకుండా ప్రతిదేశమూ, అన్ని ఉత్తమ కథలను ఎంచి, వాటిలో తరతమభేదాల బట్టలో తన "ప్రిఫరెన్సు" వోట్లను జమాదుచేస్తుంది ఈ వోట్ల జాబితాయే మన ప్రపంచ ప్రథమ కథానిక నిర్ణయం చేయబడుతుంది

* భారతదేశంలో ఈ పోటీని హిందుస్థాన్ టైమ్సు పత్రిక నిర్వహించుతున్నది పోటీలో భారతీయ కథకులందరూ పాలొనవచ్చును కథలు ఇంగ్లీషులోగాని, ప్రధాన మైన పన్నెండు దేశభాషలలో దేనిలోగాని ఉండవచ్చును

* హిందుస్థాన్ టైమ్సు పత్రిక నియమించిన జడ్జీలచే ఉత్తమములని నిర్ణయించబడిన ఎనిమిది భారతీయ కథలకూ హిందుస్థాన్ టైమ్సు పత్రిక యీ దిగువ బహుమతులిస్తుంది;

మొదటి బహుమతి రు	1500 లు
రెండవ బహుమతి రు	1000 లు
మూడవ బహుమతి రు	750 లు
నాల్గవ బహుమతి రు	600 లు
అయిదవబహుమతి రు	500 లు
ఆరవ బహుమతి రు.	400 లు
ఏడవ బహుమతి రు	300 లు
ఎనిమిదవబహుమతి రు.	200 లు

* బహుమతు లందుకొన్న పోటీలో మొదటి నాలుగు కథల అంగ్ల ప్రతులు అంతర్జాతీయ పోటీకి పంపబడతవి

* ఈ బహుమతి మొత్తంలోనే మొదటి నాలుగు కథల ప్రపంచ ప్రప్రథమ ప్రచురణాధికారం యిమిడి వుంది.

అలాగే మిగతా నాలుగు కథలకు భారతదేశంలో ప్రచురణాధికారంవుంది

* తెలుగు కథానికలు "ఆంధ్ర పత్రికా సంపాదకులు ఆంధ్ర, మద్రాసు" అని పంపుతూ, కవరుమీద "ప్రపంచకథానికల పోటీ" అని వ్రాసిపంపవలెను

* కథ విస్తృతి 4000 మాట లదాకా వుండవచ్చు కాని, 1250 నుంచి 1800 మాటల వరకూ వుండేకథలైతే పత్రజడ్జీలచేత అంగీకరింపబడటానికి, బహుమతులు పొందటానికి సమానావకాశాలుంటాయి.

* పోటీకి పంపిన కథలలో విశిష్టమైన అంగ్లానువాదం కూడా పంపాలి ఈ అనువాదం రచయితలుసమకూర్చుకోవచ్చు లేదా 'ఆంధ్రపత్రిక సమకూర్చుతుంది. దేశీయ, ప్రపంచ పోటీలలో ఆంగ్లానువాదమే ఆధారమౌతుందని రచయితలు గుర్తుంచుకోవాలి రచయితలు పంపిన అనువాదాలను పరిశీలించేముక్కు ఆంధ్రపత్రికకు వుంటుంది.

* పోటీకథలు జూన్ 30 వ తేదీకి మా కార్యాలయానికి చేరాలి కథకులు తమకథలను ఈలోపుగానే త్వరలో పంపితే పోటీ నిర్వహణకుసాయం చేసినవారవుతారు ఎన్నుకోనికథలు తిరిగి పంపగోరువారు అందుకుగాను తమ అడ్రసు వ్రాసి, తొపాలాబిళ్లలుఅంటించి కవర్లు పంపవలెను కాని కథలు త్రిప్పి పంపే పూచీలేదు

* ప్రతికథకుడు తనకథతో పాటు కథ తన స్వకల్పితమనీ, మును పెప్పుడూ ప్రచురింపబడలేదనీ, లిఖితపూర్వకంగా హామీ పంపాలి

* జాతీయ అంతర్జాతీయ పోటీలలో పాల్గొనటానికి తెలుగు ప్రాంతంనుంచివచ్చిన కథానికలలో, నాలుగు ఉత్తమ కథానికలను ఆంధ్రపత్రిక నిర్ణయించి పంపుతుంది ఈ నిర్ణయానికై, 'హిందుస్థాన్ టైమ్సు' పత్రిక ఆహ్వానంతో 'ఆంధ్రపత్రిక' ముగ్గురు జడ్జీలను నియమించుతుంది ఆంధ్రపత్రిక ఎన్నుకుని హిందుస్థాన్ టైమ్సుపత్రికకు పంపిన నాలుగు ఉత్తమ కథలూ, ఆంధ్రపత్రిక ఒకొక్కదానికి నూరేసి రూపాయల బహుమతి నిస్తుంది

* సందర్భోచితమైన విశాలాస్పదమైన విషయాలన్నిటిలోనూ 'హిందుస్థాన్ టైమ్సు' పత్రిక సంపాదకులు శ్రీ దేవదాస్ గాంధీగారిది తుదినిర్ణయం

తెలుగుకథకులు ఈ అపూర్వావకాశాన్ని పూర్తిగా వినియోగించుకుని, తెలుగుకథకు ప్రపంచ ప్రథమబహుమతిని సంపాదించి విశ్వసాహిత్యరంగంలో ఆంధ్రసాహిత్య గౌరవాన్ని ఇనుమడింప జేయగలరని ఆశించుతున్నాం

సంపాదకుడు, ఆంధ్రపత్రిక.

నవ వికసిత పుష్పంవలె తాజాగా, మనోహరంగా ఉండండి...!

హమాం టాయిలెట్ సబ్బును వాడుడు

HAMAM TOILET SOAP

హమాం క్రొత్తసువాసన కలది మరియు ఎక్కువ కాలం మన్నునుకూడా!

ది తాతా ఆయిల్ మిల్స్ కంపెనీ లిమిటెడ్ తాతా తయారు

4 తారలు: ఏరోడ్డుమీదనైనా ఉజ్జ్వలగమనం

గుడ్ ఇయర్ సైకిల్ టైరులు

సర్వదా గుడ్ ఇయర్ ట్యూబ్‌లనే కోరండి